

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 03.09.2025 14:31:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

Лингвистический факультет
Кафедра теории языка, англистики и прикладной лингвистики

Согласовано
деканом лингвистического факультета
«20» марта 2025 г.


/ Вековищева Е.Н./

Рабочая программа учебной практики (ознакомительной практики)

Специальность

45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация:

Перевод и переводоведение (английский язык + китайский язык)

Квалификация

Лингвист-переводчик

Форма обучения

Очная

Согласовано учебно-методической комиссией
лингвистического факультета

Протокол «20» марта 2025 г. № 7

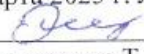
Председатель УМКом


/Горбачева О.А./

Рекомендовано кафедрой теории языка,
англистики и прикладной лингвистики

Протокол от «13» марта 2025 г. № 13

Зав. кафедрой


/Холстинина Т.В./

Москва
2025

Автор-составитель:

Пугина Елена Юниоровна – доцент кафедры теории языка, англистики и прикладной лингвистики, кандидат филологических наук

Рабочая программа учебной практики (ознакомительной практики) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ России от 12.08.2020 г. № 989.

Учебная практика (ознакомительная практика) входит в обязательную часть Блока 2 «Практика» и является обязательной.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Вид, тип, объем практики, способы ее проведения
3
2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
3
3. Место практики в структуре образовательной программы
4
4. Содержание практики
4
5. Формы отчетности по практике
5
6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации; методические материалы
5
7. Перечень учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики
17
8. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
20
9. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики
20

1. Вид, тип, объем практики, способы ее проведения

Вид практики – учебная

Тип практики – ознакомительная

Способ проведения – стационарная, выездная

Форма проведения – дискретно

Место проведения - в соответствии с целями и задачами практика проводится в сторонних организациях, соответствующих типам задач профессиональной деятельности, к решению которых готовится обучающийся или на кафедрах Университета

Объем практики:

По очной форме обучения

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы (108 часов), в том числе контактная работа с преподавателем – 4.2 ч., самостоятельная работа – 96 ч., контроль - 7.8 ч.

Форма промежуточной аттестации - зачет с оценкой в 6 семестре

2. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

2.1. Цель и задачи практики

Цель практики

- использование теоретических знаний и практических навыков, полученных студентом при обучении в течение пяти семестров;
- совершенствование умений и навыков при выполнении письменных и устных переводов и при составлении деловых писем;
- сбор материалов по теме предстоящей выпускной квалификационной работы.

Задачи практики:

- закрепление у студентов практических навыков решения переводческих и делопроизводственных задач;
- изучение и участие в разработке методических, нормативных, организационных документов по совершенствованию системы управления организации-базы практики.

2.2. Планируемые результаты обучения при прохождении практики

В результате прохождения практики у обучающегося будут сформированы следующие компетенции:

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК -5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

3. Место практики в структуре образовательной программы

Учебная практика (ознакомительная практика) входит в обязательную часть Блока 2 «Практика» и является обязательной.

Учебная практика (ознакомительная практика) направлена на то, чтобы студенты бакалавриата могли практически отработать основы профессиональных знаний в тех

научных языковедческих вопросах, которые требуются в качестве предпосылки формирования соответствующих навыков и умений в научно-исследовательской и практической работе. Теоретические знания студентов подкрепляются практическими советами руководителя практики, направленными на правильное представление полученной информации в научной речевой (письменной и устной) деятельности студента бакалавриата.

Логически и содержательно практика связана с изучением дисциплин гуманитарного и профессионального циклов с их практической ориентацией на формирование гуманистического мировоззрения студентов, расширения их общекультурной, теоретической и профессиональной подготовки. В методическом плане дисциплина основывается на теоретических знаниях, полученных студентами на первом-третьем курсе по учебным дисциплинам теория перевода, практический курс перевода первого иностранного языка (английский), перевод и межкультурная коммуникация.

Для овладения основными умениями и навыками в области практической работы переводчика студент должен:

- осознавать язык как одну из основных национально-культурных ценностей народа;
- понимать определяющую роль языка в развитии интеллектуальных и творческих способностей личности при получении образования, будущей профессии, его роли в процессе самообразования и социализации в обществе;
- владеть базовыми знаниями о языке, его природе и сущности, основными единицами и категориями;
- уметь оперировать базовыми понятиями лингвистики, обладать систематизированными научными знаниями о различных видах анализа слова, предложения, текста, дискурса.

Полученные в процессе обучения знания будут использованы при изучении таких дисциплин, как практический курс перевода первого иностранного языка (английский), практический курс первого иностранного языка (английский язык).

4. Содержание практики

По очной форме обучения

Разделы (этапы) практики	Виды работы на практике, включая самостоятельную работу студентов	Формы отчетности
Подготовительный этап	Установочная лекция. Сообщение целей, задач и сроков практики. Ознакомление с задачами практики и требованиями к оформлению отчетной документации. Ознакомление с организационно-управленческой структурой базы практики, с планом практики, инструктаж по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка базы практики Составление плана практики и его согласование с руководителем практики. Получение индивидуального задания от руководителя практики.	Дневник по практике (приложение 1) Журнал инструктажа План прохождения практики

Производственный этап	Выполнение индивидуального задания. Сбор, обработка и систематизация фактического и научного материала по теме исследования. Работа с фондами библиотеки, ведущих библиотек Москвы, в том числе с электронными библиотечными ресурсами: сбор необходимого материала по научной теме студента для последующего перевода (аннотирования) и написания научной статьи (доклада).	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада))
Заключительный этап	Написание отчета. Обобщение проделанной научной работы, самооценка уровня сформированности компетенций. Оформление отчетной документации. Оформление дневника, заверение подписью руководителя практики. Проведение промежуточной аттестации. Заключительная лекция	Отчет о прохождении практики (приложение 2), дневник прохождения практики

5. Формы отчетности по практике

Дневник по практике, отчет о прохождении практики, план прохождения практики, выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада))

6. Оценочные материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики
УК -5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики

6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

<i>Оцениваемые компетенции</i>	<i>Уровень сформированности</i>	<i>Этап формирования</i>	<i>Описание показателей</i>	<i>Критерии оценивания</i>	<i>Шкалы оценивания</i>
УК-1	Пороговый	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний, использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности.	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада)) План прохождения практики Дневник прохождения практики Отчет о прохождении практики	Шкала оценивания выполнения индивидуального задания Шкала оценивания плана прохождения практики Шкала оценивания дневника прохождения практики Шкала оценивания отчета прохождения практики
	Продвинутой	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики	Знать: основы гуманитарных наук и профессиональной деятельности; основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук; основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития; Уметь: ориентироваться в профессиональной гуманитарной сфере знаний,	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада)) План прохождения практики Дневник прохождения практики Отчет о прохождении практики	Шкала оценивания выполнения индивидуального задания Шкала оценивания плана прохождения практики Шкала оценивания дневника прохождения практики Шкала оценивания отчета прохождения практики

			использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; Владеть: способами системного решения профессиональных задач в гуманитарной сфере научного профессионального мышления, способами анализа, синтеза, обобщения информации, способами определения видов и типов профессиональных задач, технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности.		
УК-4	Пороговый	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада)) План прохождения практики Дневник прохождения практики Отчет о прохождении практики	Шкала оценивания выполнения индивидуального задания Шкала оценивания плана прохождения практики Шкала оценивания дневника прохождения практики Шкала оценивания отчета прохождения практики

	Продвинутый	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики	Знать: этические нормы культур изучаемых языков, общекультурные универсалии, принципы устного и письменного общения Уметь: находить пути к сотрудничеству на основе принципов уважения своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума Владеть: навыками взаимодействия с иноязычными культурами с позиций культурного релятивизма и толерантности	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада)) План прохождения практики Дневник прохождения практики Отчет о прохождении практики	Шкала оценивания выполнения индивидуального задания Шкала оценивания плана прохождения практики Шкала оценивания дневника прохождения практики Шкала оценивания отчета прохождения практики
УК-5	Пороговый	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики	Знать: основные принципы межкультурного общения, культурные универсалии; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: осуществлять профессиональное общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания и профессиональных контактов	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада)) План прохождения практики Дневник прохождения практики Отчет о прохождении практики	Шкала оценивания выполнения индивидуального задания Шкала оценивания плана прохождения практики Шкала оценивания дневника прохождения практики Шкала оценивания отчета прохождения практики
	Продвинутый	1. Подготовительный этап практики 2. Производственный этап практики 3. Заключительный этап практики	Знать: основные принципы межкультурного общения, культурные универсалии; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры. Уметь: осуществлять профессиональное	Выполнение индивидуального задания (перевод статьи, написание научной статьи (доклада)) План прохождения практики Дневник	Шкала оценивания выполнения индивидуального задания Шкала оценивания плана прохождения практики Шкала

			общение и достигать взаимопонимания на межкультурном уровне; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания и профессиональных контактов Владеть: навыками межкультурного взаимодействия в профессиональной сфере общения; навыками пополнения социокультурных знаний о культуре изучаемого языка	прохождения практики Отчет о прохождении практики	оценивания дневника прохождения практики Шкала оценивания отчета прохождения практики
--	--	--	---	---	---

Описание шкал оценивания
Шкала оценивания выполнения индивидуального задания

Критерии оценивания	Баллы
Задание выполнено в полном объеме: произведен обзор степени изученности темы; обоснована актуальность темы; указаны цель, задачи, методология и структура исследования; обобщена аналитическая, статистическая, научная информация по теме исследования; четко и ясно сформулирован объект исследования, изучено состояние исследования зарубежного и отечественного опыта решения проблемы; проведен анализ полученных результатов; решена поставленная проблема; четко сформулированы выводы и практические рекомендации; обозначены перспективы дальнейшего исследования; библиографический список составлен в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008 (как минимум 50 источников)	16 баллов
Задание в целом выполнено: обзор степени изученности темы представлен, указаны цель, задачи, методология и структура исследования; объект исследования сформулирован, изучен зарубежный и отечественный опыт решения проблемы; проведен анализ полученных результатов; при изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения; перспективы дальнейшего исследования обозначены расплывчато; выводы недостаточно четко сформулированы; библиографический список составлен в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008 (как минимум 30 источников)	15 баллов
В недостаточном объеме представлен обзор степени изученности темы; зарубежный и отечественный опыт решения проблемы изучен в недостаточной степени; материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности; анализ языкового	9 баллов

материала недостаточно результативен; представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности; литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует; библиографический список составлен не в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008	
Имеется значительное количество ошибок либо не соответствует заявленной теме; нечетко сформулированы цель, задачи, актуальность, положения, выносимые на защиту; анализ полученных результатов проведен, но выводы не сформулированы, перспективы дальнейшего исследования не обозначены; заключение не связано с введением; какая-либо часть работы является плагиатом, скомпилирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер; библиографический список составлен не в соответствии с ГОСТ 7.0.5–2008	7 баллов

Шкала оценивания плана прохождения практики

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется, если студент самостоятельно подготовил развернутый план практики	18 баллов
Выставляется, если студент составил самостоятельно 70% плана; допустил некоторые недочеты	15 баллов
Выставляется, если студент составил самостоятельно не менее 50% плана; если план содержит фактические смысловые ошибки, стиль изложения не соответствует официальному	12 баллов
2 балла, если студент составил самостоятельно 20-30% плана или менее; если план не сдан в указанные сроки или не соответствует шаблону	8 баллов

Шкала оценивания дневника практики

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется, если дневник грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики	18 баллов
Выставляется, если дневник грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики, однако имеет некоторые несущественные недочеты	15 баллов
Выставляется, если дневник содержит фактические смысловые ошибки, стиль изложения не соответствует официальному	12 баллов
Выставляется, если дневник не сдан в указанные сроки или не соответствует шаблону	7 баллов

Шкала оценивания отчета о прохождении практики

Критерии оценивания	Баллы
Выставляется, если отчет грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики	18 баллов
Выставляется, если отчет грамотно оформлен и содержит полную информацию о прохождении практики, однако имеет некоторые несущественные недочеты	15 баллов
Выставляется, если отчет содержит фактические смысловые ошибки, стиль изложения не соответствует	12 баллов

официальному	
Выставляется, если отчет не сдан в указанные сроки или не соответствует шаблону	8 баллов

6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Прохождение учебной практики (ознакомительной практики) предполагает выполнение индивидуального задания научно-практической направленности. Например:

- перевод научной статьи по вопросам современного языкознания из ведущих зарубежных научных журналов с последующим реферированием полученного перевода, а также подготовка терминологического словаря по тематике статьи;
- подготовка научного доклада для участия в конференции;
- подготовка научной статьи в соавторстве.

Помимо выполнения индивидуального задания все студенты обязаны:

1. Подготовить календарный план прохождения практики.
2. Заполнить дневник прохождения практики.
3. Подготовить отчет о прохождении практики.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Общее количество баллов по дисциплине – 100 баллов.

Максимальное количество баллов, которое может набрать обучающийся в течение семестра за текущий контроль, равняется 70 баллам.

Промежуточная аттестация проводится в форме защиты отчета по практике на зачете с оценкой. Максимальное число баллов, которые выставляются обучающемуся по итогам зачета с оценкой, – 30 баллов.

Шкала оценивания зачета с оценкой

Критерии оценивания	Баллы/оценка
Студент дает ответы на все заданные вопросы, представленная документация полностью соответствует предъявляемым нормативным требованиям	30-21 балл
Студент дает ответы на большинство из заданных вопросов, представленная документация в целом соответствует предъявляемым нормативным требованиям (допускаются 2-3 ошибки)	20-16 баллов
Студент затрудняется с ответами на некоторые из заданных вопросы, представленная документация находится в удовлетворительном состоянии	15-11 баллов
Студент затрудняется с ответами на большинство заданных вопросов, представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии	10-0 баллов

Итоговая шкала оценивания результатов прохождения практики

Итоговая оценка складывается из оценки за выполнения всех предусмотренных в программе дисциплины форм отчетности в рамках текущего контроля, а также оценки на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные по текущему контролю	Оценка в традиционной системе
--	-------------------------------

и промежуточной аттестации	
81-100	отлично
61-80	хорошо
41-60	удовлетворительно
0-40	не удовлетворительно

7. Перечень учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для прохождения практики

7.1. Основная литература

1. Гарбовский, Н.К. Теория перевода : учебник и практикум для вузов / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2023. — 387 с. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/511082> (дата обращения: 15.01.2024).
2. Илюшкина, М. Ю. Теория перевода : основные понятия и проблемы / М.Ю. Илюшкина. — М.: ФЛИНТА, 2017. - 84 с. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976526341.html> (дата обращения: 15.01.2024). - Режим доступа: по подписке.
3. Нелюбин, Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект) : учеб. пособие / Нелюбин Л. Л. - 6 -е изд. , стер. — М. : ФЛИНТА, 2018. - 216 с. - ISBN --. - Текст: электронный // ЭБС "Консультант студента":[сайт]. - URL: <https://www.studentlibrary.ru/book/flinta20122543.html>

7.2. Дополнительная литература

1. Андреева, Е. Д. Теория перевода. Технология перевода : учебное пособие / Андреева Е. Д. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 152 с. - ISBN 978-5-7410-1737-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785741017371.html> (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
2. Зиятдинова, Ю. Н. Теория и практика перевода : учебное пособие / Ю. Н. Зиятдинова, Э. Э. Валеева. — Казань : Казанский национальный исследовательский технологический университет, 2018. — 104 с. — Текст : электронный. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/100619.html>
3. Кулинич, М.А. Теория и практика межкультурной коммуникации : учеб. пособие / М. А. Кулинич, О. А. Кострова. - 3-е изд. - М. : Флинта, 2018. - 248с. – Текст: непосредственный.
4. Латышев, Л.К. Технология перевода [Текст] : учебник и практикум для академ.бакалавриата / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. - 4-е изд., доп. - М. : Юрайт, 2017. - 263с. – Текст: непосредственный.
5. Латышев, Л. К. Технология перевода : учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 263 с. — (Высшее образование). — ISBN

- 978-5-534-00493-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/468787> (дата обращения: 17.12.2021).
6. Латышев, Л.К. Пособие по теории и технике перевода : квантитативная лексика в лингводидактическом аспекте : учеб. пособие / Л. К. Латышев, О. О. Сорокина. - М. : МГОУ, 2015. - 124с. — Текст: непосредственный.
7. Леонович, Е.О. Лингвокультурологический аспект перевода: практикум /Е. О. Леонович, О. А. Леонович. - М. : Флинта, 2017. - 208с. — Текст: непосредственный.
8. Леонович, Е. О. Лингвокультурологический аспект перевода / Леонович Е. О. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 208 с. - ISBN 978-5-9765-2599-3. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976525993.html> (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
9. Петрова, О. В. Введение в теорию и практику перевода (на материале английского языка) : учебное пособие / О. В. Петрова - Москва : Издательский дом ВКН, 2016. - 96 с. - ISBN 978-5-7873-1096-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785787310962.html> (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
10. Практикум по переводу речей и интервью : учебное пособие по устному переводу / И. В. Гуляева, Л. А. Пасечная, О. М. Снигирева, В. Е. Щербина. — Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 140 с. — ISBN 978-5-7410-1481-3. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/61393.html> (дата обращения: 17.12.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей
11. Салимова, Д. А. Двухязычие и перевод : теория и опыт исследования / Салимова Д. А. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 280 с. - ISBN 978-5-9765-1446-1. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : <https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976514461.html> (дата обращения: 17.12.2021). - Режим доступа : по подписке.
12. Сдобников, В. В. Перевод и коммуникативная ситуация : монография / Сдобников В. В. - 3-е изд. , стер. - Москва : ФЛИНТА, 2016. - 463 с. - ISBN 978-5-9765-2112-4. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL :

7.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Полнотекстовые базы данных

Научная электронная библиотека (НЭБ). Режим доступа [<http://www.elibrary.ru>].

Национальный цифровой ресурс Руконт. Режим доступа [<http://www.rucont.ru/>].

Университетская библиотека он-лайн. Режим доступа [<http://www.biblioclub.ru/>].

Университетская информационная система Россия (УИС РОССИЯ). Режим доступа [<http://www.uisrussia.msu.ru/is4/main.jsp>]

Электронная библиотечная система издательства "ИНФРА-М". Режим доступа [<http://www.znanium.com>].

8. Перечень информационных технологий, используемых при проведении практики

Лицензионное программное обеспечение:

Зарубежное: Microsoft Windows, Microsoft Office

Отечественное: Kaspersky Endpoint Security

Свободно распространяемое программное обеспечение:

Зарубежное: Google Chrome, 7-zip

Отечественное: ОМС Плеер (для воспроизведения Электронных Учебных Модулей)

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru – Портал Федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования

pravo.gov.ru - Официальный интернет-портал правовой информации

www.edu.ru – Федеральный портал Российское образование

9. Описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики

Для проведения практики необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

- учебная аудитория для проведения учебных занятий, оснащенная оборудованием и техническими средствами обучения (комплект учебной мебели, ПК, аудиосистема, экран, проектор подвесной);

- помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой, подключенной к сети Интернет, обеспечено доступом к электронной информационно-образовательной среде Государственного университета просвещения. Персональные компьютеры с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду Университета. Доска;

- помещение для самостоятельной работы для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, оснащенное компьютерной техникой, подключенной к сети Интернет, обеспечено доступом к электронно-образовательной среде Университета. Комплект специализированной учебной мебели, беспроводный ресивер; специализированный программно-технический комплекс для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья; гарнитура компактная; портативная информационная индукционная система; беспроводной компьютерный джойстик в комплекте с двумя выносными кнопками; беспроводная выносная компьютерная кнопка большая; портативное устройство для чтения печатных материалов;

беспроводная клавиатура с большими кнопками и разделяющей клавиши накладкой;
увеличитель для работы с удаленными объектами.

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

(наименование факультета)

(наименование кафедры)

ДНЕВНИК ПО ПРАКТИКЕ

Студент(-ка) _____
(имя, отчество, фамилия)

_____ форма обучения _____ курса _____ группы _____
программа подготовки _____

направляется на _____ практику
(тип практики)

в (на) _____
(организация, предприятие, адрес)

Период практики

с «__» _____ 20__ г.

по «__» _____ 20__ г.

Руководитель _____ практики _____ от
Университета¹ _____

(должность, ученая степень, звание, имя, отчество, фамилия)

Кафедра _____

Телефон _____ e-mail _____

Декан факультета (директор института)

(личная подпись и ФИО)

ОТМЕТКА ОРГАНИЗАЦИИ (ПРЕДПРИЯТИЯ)

Прибыл в организацию «__» _____ 20__ г.

Выбыл из организации «__» _____ 20__ г.

(должность)

(личная подпись, ФИО)

¹ Далее по отчетной документации: если практика проходит не в Университете указывается руководитель практики от Университета и руководитель практики от организации, если практика проходит в Университете указывается только руководитель практики

Цели и задачи практики _____

Индивидуальные задания на практику

Руководитель практики от Университета _____ / _____ /
(Ф.И.О.)

Руководитель практики от организации _____ / _____ /
(Ф.И.О.)

ПЛАН ПРАКТИКИ

Дата	Содержание деятельности и сроки выполнения видов работ	Продолжительность в часах/днях
<i>Итого часов/зачетных единиц за практику</i>		

Руководитель практики _____ / _____ /

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ»
(ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ПРОСВЕЩЕНИЯ)

(наименование факультета)

(наименование кафедры)

ОТЧЕТ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ

Наименование практики _____

Направление подготовки (специальность) _____

Программа подготовки _____

Курс _____

Группа _____

Форма обучения _____

Профильная организация _____

Сроки практики _____

Отчет о прохождении _____ практики

(вид практики)

сдан «__» _____ 20__ г.

Оценка за практику _____

Руководитель практики от Университета _____ / _____

(подпись)

(ФИО, должность)

Руководитель практики

от профильной организации _____ / _____

(подпись)

(ФИО,

должность)

Мытищи
20__

[illegible]

(Φ.Π.Ο.)

(подпись)

(PHO)

(continued)

Отчет о прохождении практики сдан « _____ » _____ 20__ г.

Оценка _____

Руководитель практики от кафедры _____

(подпись)